

# Instrucciones de uso

Adaptador de  
televisión 3.0



**oticon**  
life-changing technology

## Introducción al manual

Este manual le guía sobre cómo usar y mantener su nuevo adaptador de TV. Léalo detenidamente, incluida la sección de Advertencia. Esto le ayudará a obtener el máximo beneficio de su nuevo adaptador de TV.

Para cualquier consulta sobre el uso del adaptador de televisión, contacte con su audioprotesista.

| **Acerca de** | [Instalación](#) | [Uso diario](#) | [Advertencias](#) | [Más información](#) |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

## Uso previsto

<b>Uso previsto</b>	El adaptador de televisión 3.0 está destinado a utilizarse como un transmisor inalámbrico de sonido desde una TV u otro dispositivo electrónico de audio a los audífonos Oticon.
<b>Indicaciones de uso</b>	Sin indicaciones de uso
<b>Usuarios</b>	Adultos y niños mayores de 36 meses.
<b>Entorno de uso</b>	Ámbito del hogar
<b>Contradicciones</b>	Sin contradicciones
<b>Beneficios clínicos</b>	Vea los beneficios clínicos del audífono

# Índice

## Acerca de

Contenido de la caja	6
Vista general del adaptador de televisión	8

## Instalación

Instalación	10
Colocación del adaptador de televisión	11
Conexión del adaptador de televisión a un enchufe	12
Conexión del adaptador de televisión al televisor	14
Conexión mediante TOSLINK	16
Conexión mediante RCA	18
Conexión mediante adaptador con minijack	20
Conexión mediante SCART	22
Cómo emparejar el adaptador de televisión con los audífonos	24

## Uso diario

Cómo activar el sonido del televisor con los audífonos	26
Cómo desconectar el sonido del televisor con los audífonos	27
Cómo controlar el volumen con los audífonos	28

Cómo activar el sonido del televisor con el Mando a Distancia de los audífonos	30
Apagar el sonido de la TV con el mando a distancia	31
Control de volumen con el mando a distancia	32
Silenciar con el mando a distancia	33
Uso del adaptador de TV con la aplicación Oticon ON	34
Más de un usuario	35
Limpieza y mantenimiento	35
Más de un adaptador de TV	36
Cómo eliminar a un usuario/eliminar emparejamientos	38

## Advertencias

Advertencias	40
--------------	----

## Adicional

Condiciones de uso	42
Garantía internacional	43
Información técnica	44

## Contenido de la caja

La caja del adaptador de televisión incluye los siguientes elementos:



Adaptador de televisión



Este manual  
(Instrucciones de uso)

Caja 1



Toma de alimentación

Caja 2



Cable RCA



Adaptador con  
minijack

Caja 3



TOSLINK

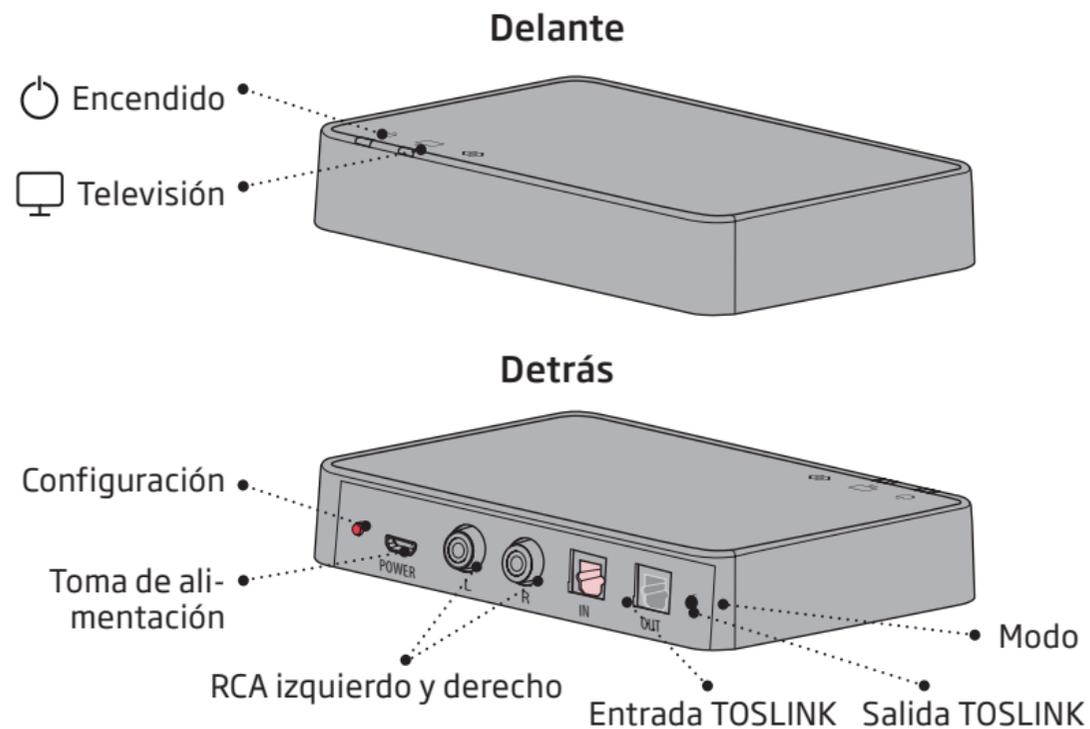
## Vista general del adaptador de televisión

Modo	Indicador de encendido	Indicador de TV
Encendido, sin emparejar con ningún audífono		
Emparejamiento completado (luz fija, 30 segundos)		
Encendido, no transmitiendo		
RCA insertado y transmitiendo		
No RCA/Entrada de audio		
TOSLINK insertado y transmitiendo (digital)		
TOSLINK insertado y transmitiendo (señal no válida)*		
Fallo **		

Sin luz  
 Intermitente  
 Reducción de intensidad  
 Fijo

\* Pruebe otra conexión de entrada

\*\* Póngase en contacto con su audioprotesista



## Instalación

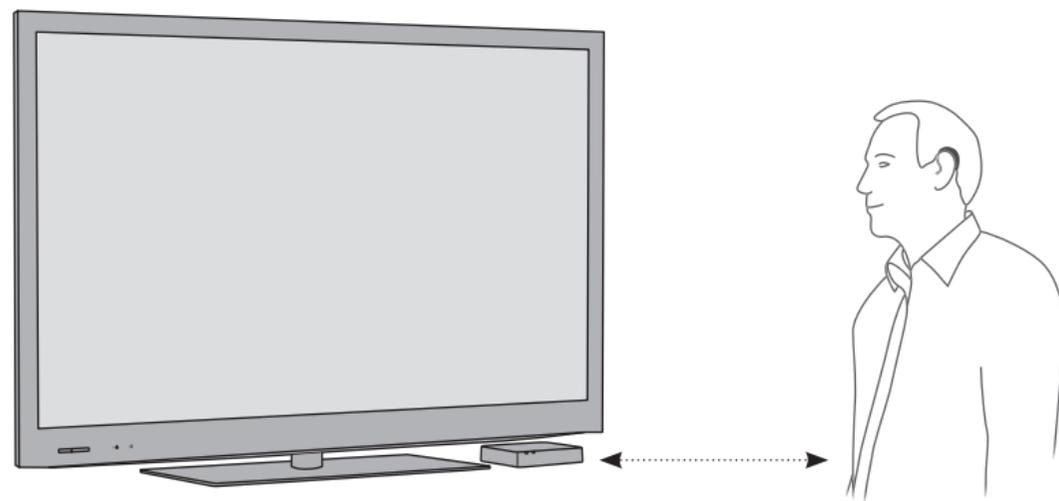
### Activación del adaptador de televisión por primera vez

Para poder utilizar sus audífonos con el televisor, primero debe conectar el adaptador de televisión a un enchufe, conectarlo al televisor y emparejarlo con los audífonos.

Este manual explica paso a paso cómo instalar el adaptador de televisión.

## Colocación del adaptador de televisión

Coloque el adaptador cerca de la televisión, en horizontal, en línea de visión con los audífonos.



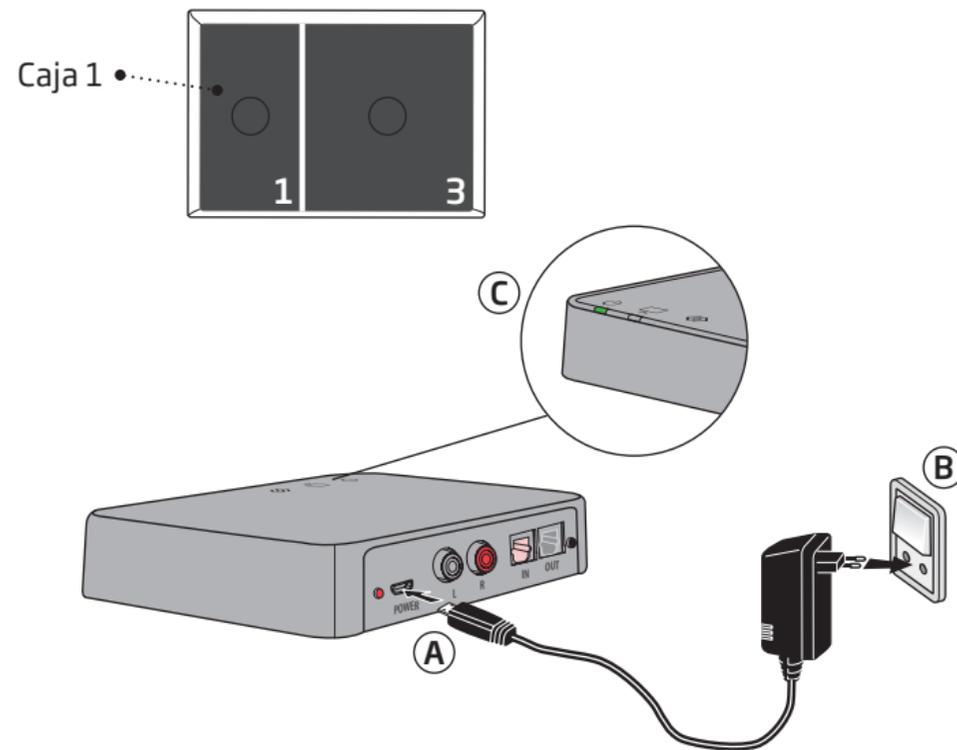
## Conexión del adaptador de televisión a un enchufe

Para ello, utilice el transformador de la caja 1.

1. Conecte el cable del transformador a la toma de alimentación del adaptador de televisión (A).
2. Conecte el transformador a un enchufe de la red eléctrica (B).
3. Asegúrese de que está encendido. Tras uno segundos, los indicadores se iluminarán en azul para indicar que debe sincronizar los audífonos. Véase la página 24.

### NOTA IMPORTANTE

Al cargar el adaptador de TV, utilice la fuente de alimentación original suministrada 5.0V / 1A, CE y marcado de seguridad.



## Conexión del adaptador a la televisión

El adaptador puede conectarse al televisor de cuatro formas.

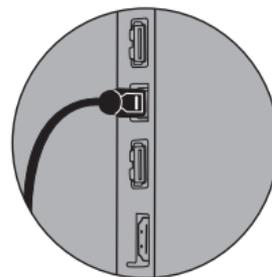
Conexión	Página
TOSLINK. Estéreo digital (PCM) o Dolby® Digital *	16
Salida de audio RCA I+D	18
Salida de audio para minijack (típicamente, salida de auriculares)	20
Salida de audio SCART I+D	22

\*Dolby y el símbolo double-D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

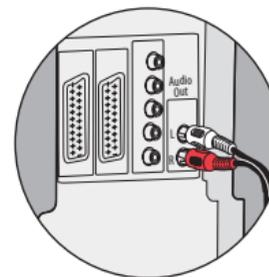
Recomendamos el uso de TOSLINK.

Consulte en las páginas siguientes una solución adecuada a su televisor.

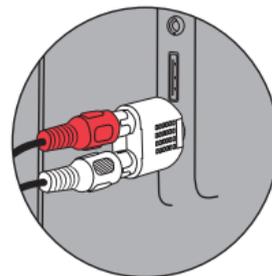
TOSLINK (pág. 16)



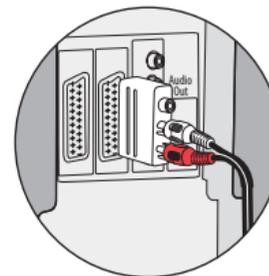
RCA (pág. 18)



Minijack (pág. 20)



SCART (pág. 22)

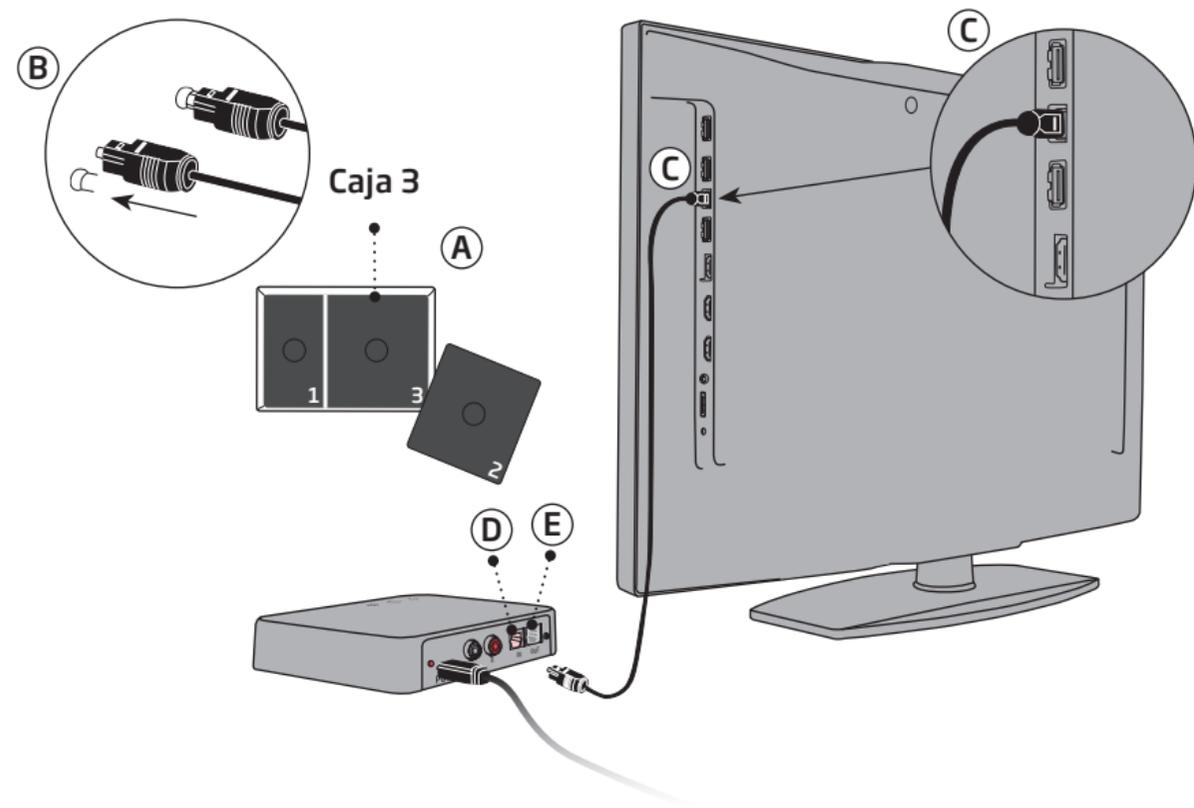


## Conexión mediante TOSLINK

1. Utilice el cable TOSLINK de la caja n.º 3 (A).
2. Retire la tapa de plástico del cable TOSLINK. (B)
3. Conecte el cable TOSLINK a la salida TOSLINK de su televisor o sistema de home cinema (C).
4. Conecte el cable TOSLINK a la entrada TOSLINK de color rosa del adaptador de televisión (D).
5. La salida TOSLINK (E) puede utilizarse para conectar otros dispositivos TOSLINK, como decodificadores Dolby® externos y sistemas de sonido envolvente.
6. Consulte en la página 24 cómo emparejar el adaptador de televisión con su audífono.

### Nota

Puede ser necesario configurar el sistema de su televisor, reproductor de DVD o cine en casa para que la salida de audio correcta esté disponible en la salida TOSLINK.

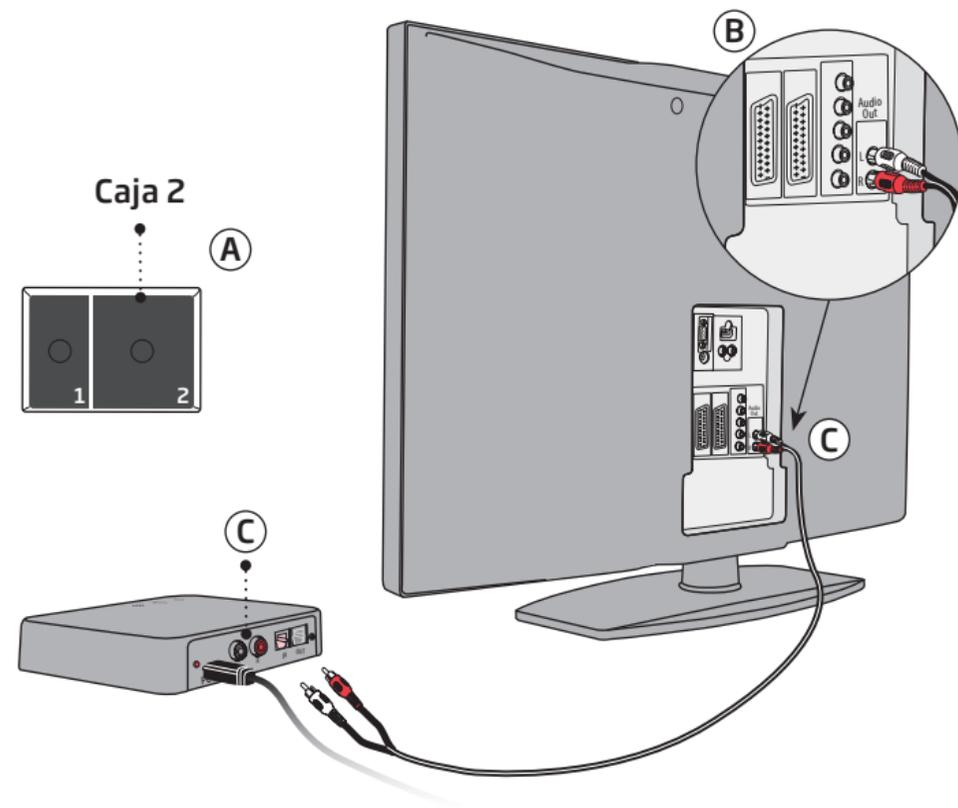


## Conexión mediante RCA

1. Utilice el cable RCA de la caja n.º 2 (A).
2. Conecte el cable RCA a la salida RCA de su televisor (B) o sistema de home cinema. (Suele estar en la parte trasera o inferior del televisor y suele estar marcada como "L - R AUDIO OUT").
3. Conecte el cable RCA a los conectores RCA (C) situados en la parte trasera del adaptador de televisión.
4. Consulte en la página 24 cómo emparejar los audífonos con el adaptador de televisión.

### Nota

Puede ser necesario configurar su TV para que la salida de audio correcta esté disponible en la salida RCA.

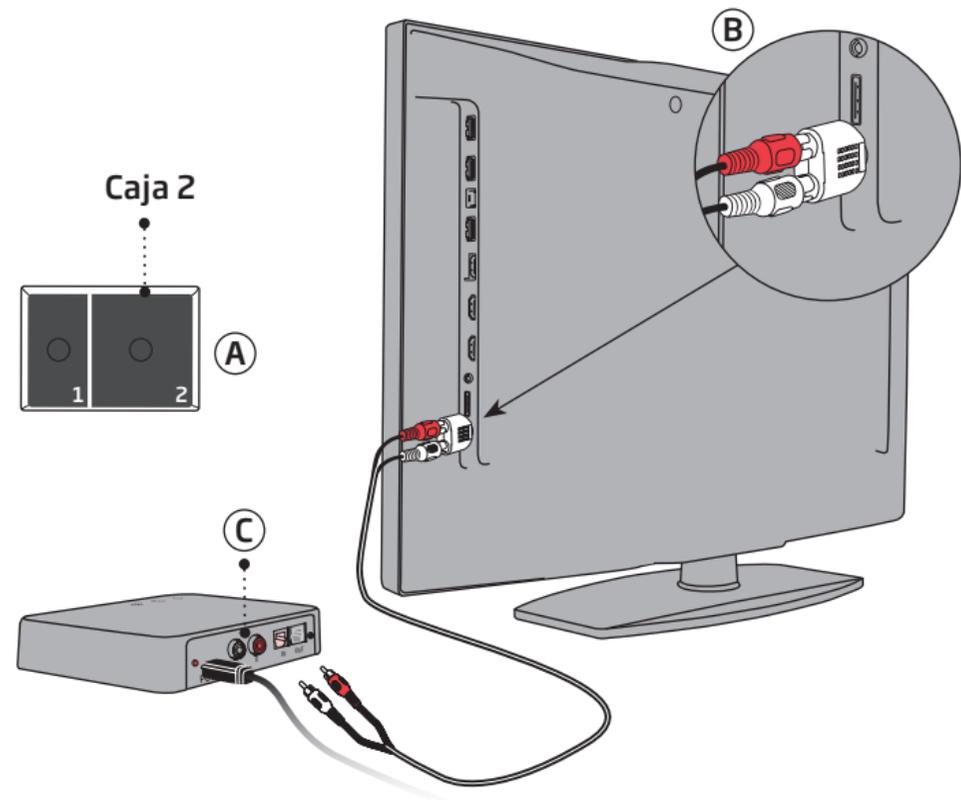


## Conexión mediante adaptador con minijack

1. Utilice el adaptador con minijack de la caja n.º 2 (A).
2. Conecte el cable RCA al adaptador con minijack (B).
3. Conecte el minijack al televisor; lo más habitual es usar la salida de auriculares del televisor (B).
4. Conecte los conectores RCA a la entrada RCA del adaptador de televisión (C).
5. Consulte en la página 24 cómo emparejar el adaptador de televisión con sus audífonos.

### Nota

Los altavoces del televisor pueden silenciarse cuando se conectan a la salida de auriculares y el sonido solo se escucha a través de los audífonos/ adaptador de televisión.



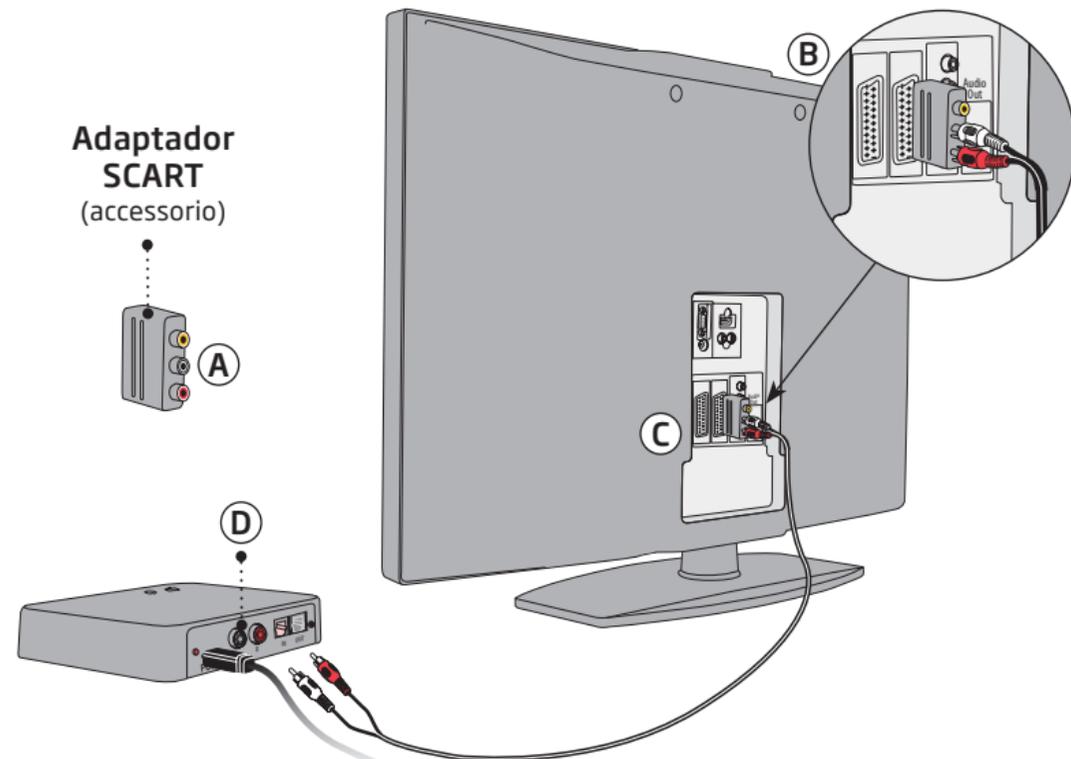
## Conexión mediante SCART

1. Use un adaptador SCART \* (A).
2. Conecte el cable RCA a los terminales rojo y blanco del adaptador SCART (B).
3. Conecte el adaptador SCART a la salida SCART de su televisor (C).
4. Conecte los conectores RCA a la entrada RCA del adaptador de televisión (D).
5. Consulte en la página 24 cómo emparejar el adaptador de televisión con sus audífonos.

### Nota

La salida de audio en el conector SCART puede depender de la fuente seleccionada en el televisor. Por ejemplo, algunos televisores solo harán que el sonido del televisor esté disponible en la salida SCART (es decir, el sonido de un reproductor de DVD conectado).

\*El adaptador SCART es un accesorio que no está incluido en el contenido del paquete. Si necesita un adaptador SCART, póngase en contacto con su audioprotesista.



## Cómo emparejar el adaptador de televisión con los audífonos

Para usar el adaptador de televisión debe emparejarlo con los audífonos.

Solo es necesario emparejar una vez y tardará entre 20 y 60 segundos.

### Nota

Este adaptador de TV se puede emparejar con tantos audífonos como desee. Todos los usuarios podrán escuchar el mismo sonido. Consulte la página 36 para más detalles.

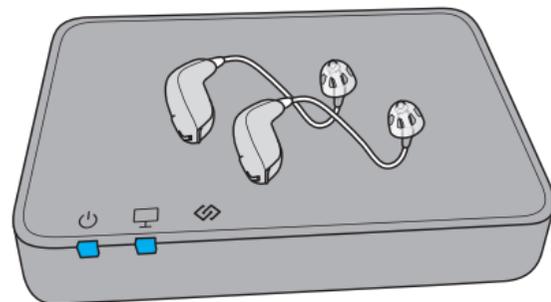
### NOTA IMPORTANTE

Consulte las instrucciones de uso de su audífono para obtener detalles sobre la funcionalidad del mismo.

Asegúrese de que el adaptador de televisión esté encendido.

Reinicie los audífonos para activar el modo de emparejamiento.

Consulte las instrucciones de uso de su audífono, cómo apagar y volver a encender los audífonos.



Coloque los dos audífonos cerca o encima del adaptador de televisión.

Sabrás que el emparejamiento está completo cuando el indicador de encendido y el indicador de televisión se iluminen en azul durante unos 30 segundos.

Adaptador de televisión	Descripción
	Emparejamiento completado

## Cómo activar el sonido del televisor con los audífonos

Después de emparejar el adaptador de televisión con los audífonos, estará disponible como programa. Para oír la televisión, mantenga pulsado el interruptor de programa de sus audífonos para cambiar de programa.

El ciclo de programas depende de los programas ya disponibles en los audífonos.

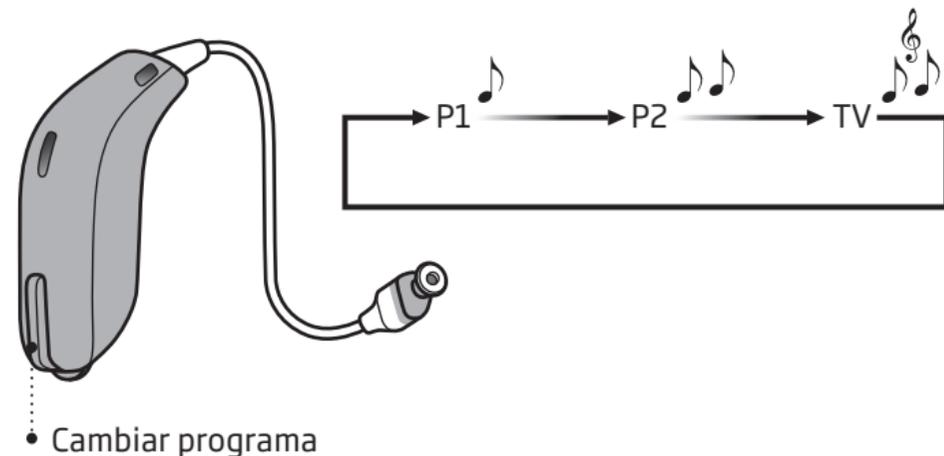
Al seleccionar el programa del televisor oírás el indicador de programa del televisor, diferente de los indicadores de programa de los audífonos.

### NOTA IMPORTANTE

Consulte las instrucciones de uso de su audífono para obtener detalles sobre la funcionalidad del mismo.

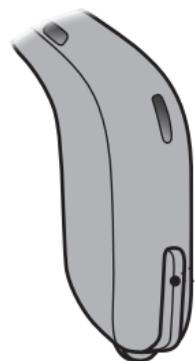
## Cómo desconectar el sonido del televisor con los audífonos

Para desconectar el sonido del televisor, cambie al programa deseado en sus audífonos.



## Cómo controlar el volumen con los audífonos

Utilice el botón de volumen del audífono para ajustar el nivel de volumen de la televisión en los audífonos.



- Pulse brevemente en el audífono DERECHO para subir el volumen.
- Pulse brevemente en el audífono IZQUIERDO para bajar el volumen.

### Nota

El volumen del televisor en los audífonos normalmente no se ve afectado por los ajustes de volumen del mando a distancia del televisor.

### NOTA IMPORTANTE

Consulte las instrucciones de uso de su audífono para obtener detalles sobre la funcionalidad del mismo.

## Cómo activar el sonido del televisor con el mando a distancia de los audífonos

El mando a distancia es un accesorio opcional de sus audífonos inalámbricos.

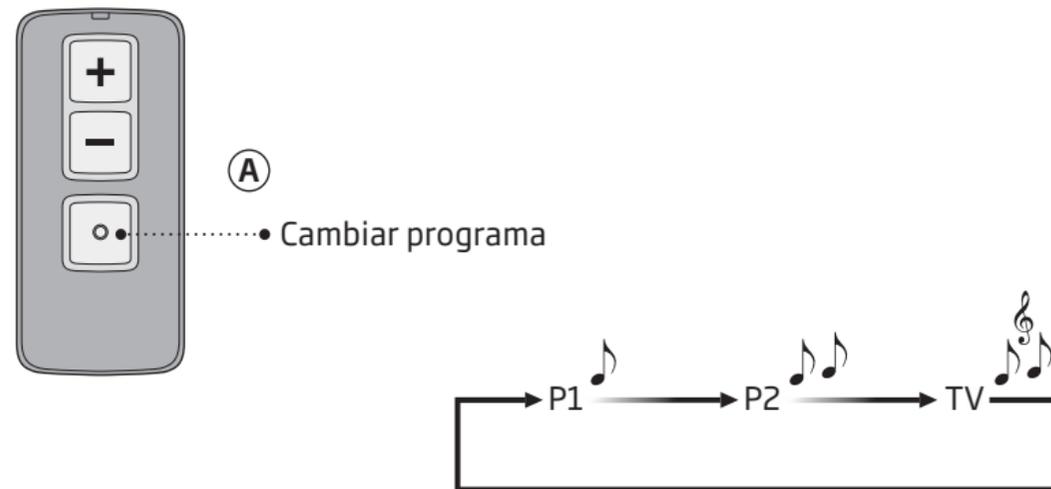
Después de emparejar el adaptador de televisión con los audífonos, estará disponible como programa. Para oír la televisión, pulse el selector de programas y cambie de programa (A).

El ciclo de programas depende de los programas ya disponibles en los audífonos.

El indicador de programa de TV, que es diferente de los indicadores de programa, se escuchará una vez se selecciones el programa de TV.

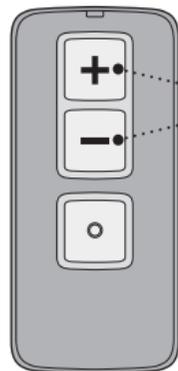
## Apagar el sonido de la TV con el mando a distancia

Para desconectar el sonido del televisor, cambie al programa deseado en sus audífonos.



## Control de volumen con mando a distancia

Utilice los botones de volumen del mando a distancia para ajustar el nivel de volumen de la televisión en los dos audífonos.



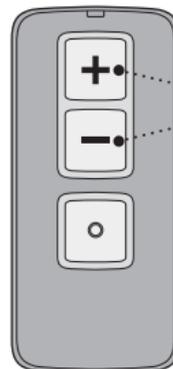
- Para ajustar el volumen, presione brevemente los botones de subir volumen o de bajar volumen. Repita la operación para hacer más ajustes.

### Nota

El volumen del televisor en los audífonos normalmente no se ve afectado por los ajustes de volumen del mando a distancia del televisor.

## Silenciar con mando a distancia

Mientras ve la televisión, es posible desactivar los micrófonos de los audífonos para escuchar únicamente el sonido del televisor.



- Mantenga pulsado el botón de bajar volumen durante unos 3 segundos, hasta que deje de oír el sonido del entorno. Escuchará un tono de confirmación que indica que los micrófonos de los audífonos se han silenciado.

Para activarlos, pulse brevemente el botón de subir o bajar volumen.

### Nota

Las funciones de silencio y volumen son opcionales y su audioprotesista puede personalizarlas.

## Uso del adaptador de televisión con la aplicación Oticon ON

El sonido del adaptador de TV también se puede controlar con la aplicación Oticon ON. Consulte las instrucciones de uso de la “Aplicación Oticon ON” para obtener más información.

## Más de un usuario

Un número ilimitado de usuarios de audífonos puede escuchar el sonido de un adaptador de TV.

Empareje los audífonos con el adaptador de TV como se describe en la página 24.

## Limpieza y mantenimiento

Utilice un paño seco y suave para limpiar el adaptador de televisión.

### NOTA IMPORTANTE

El adaptador de televisión no debe lavarse ni sumergirse en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.

## Más de un adaptador de televisión

Sus audífonos se pueden emparejar con hasta 4 adaptadores de televisión. Cuando cambie al modo “Programa de TV”, sus audífonos se conectarán automáticamente al último Adaptador de TV conectado dentro del alcance. Es decir, la última televisión que estaba viendo con sonido transmitido directamente a sus audífonos.

Si escucha sonido de otro televisor que no sea el que desea, puede:

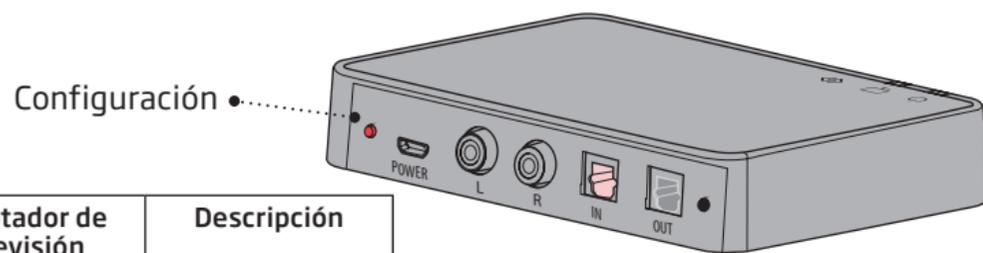
- 1a) Apague el televisor del que NO desea escuchar el sonido y espere 5 minutos, o
- 1b) Apague la transmisión de sonido del adaptador de TV desconectando el cable de alimentación
- 2) Salga de “Programa de televisión” en sus audífonos
- 3) Asegúrese de estar dentro del alcance del televisor y el adaptador de televisión al que desea conectarse y de que estén (todavía) encendidos
- 4) Introduzca “Programa de televisión” en sus audífonos
- 5) Sus audífonos ahora estarán conectados a la televisión y al adaptador de televisión correctamente.

Si otra persona desea ver el televisor que apagó, puede volver a encenderlo después de 5 minutos. Si no desea esperar 5 minutos antes de encenderlo, debe elegir el paso 1b anterior y el cable de alimentación se podrá volver a conectar inmediatamente después del paso 5.

## Cómo eliminar a un usuario/eliminar emparejamientos

Para eliminar a un usuario del adaptador de televisión, reinicie el sistema y vuelva a emparejar los audífonos requeridos.

1. Cómo reiniciar el sistema: Mantenga pulsado el botón de emparejamiento durante más de 5 segundos
2. Los indicadores se iluminarán en azul para indicar que no hay emparejamientos
3. Vuelva a emparejar los audífonos requeridos (pág. 24).



Adaptador de televisión	Descripción
	Sin emparejamientos

 Reducción de intensidad

## **Advertencias**

Para su seguridad personal y para garantizar un uso correcto, debe familiarizarse completamente con las siguientes advertencias generales antes de usar su Adaptador de TV. Consulte a su audioprotesista si experimenta funcionamientos inesperados o incidentes graves con su Adaptador de TV durante su uso o por su uso. Su audioprotesista lo ayudará con el manejo de problemas y, si corresponde, informará al fabricante y/o las autoridades nacionales.

### **Riesgos de incendio**

La fuente de poder en tu TV adaptador no tiene suficiente energía para provocar incendios en condiciones normales de uso.

### **Interferencias**

Su adaptador de TV ha sido probado exhaustivamente para detectar interferencia de acuerdo con los estándares internacionales más estrictos. Sin embargo, pueden producirse interferencias con su adaptador de TV y otros dispositivos. Si esto ocurre, aumente la distancia entre el adaptador de TV y el dispositivo que interfiere.

### **Conexión a equipos externos.**

La fuente de señal externa determina la seguridad del uso del adaptador de TV cuando se conecta a un equipo externo con un cable de entrada auxiliar. Cuando se conecta a un equipo externo enchufado a una toma de corriente, este equipo debe cumplir con IEC-62368-1 o normas de seguridad equivalentes.

### **Accesorios no suministrados incompatibles**

Utilice únicamente accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios incompatibles pueden reducir la compatibilidad electromagnética (EMC) de su dispositivo.

## Condiciones de uso

Condiciones de uso	Temperatura: + 5 ° C a + 40 ° C Humedad: 15% a 93%, sin condensación Presión atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y transporte	La temperatura y la humedad no deberán exceder los límites inferiores por períodos prolongados durante el transporte y el almacenamiento: Temperatura: -25 ° C a +70 ° C Humedad: 15% a 93%, sin condensación Presión atmosférica: 700 hPa a 1060 hPa

## Garantía internacional

Su dispositivo está cubierto por una garantía internacional limitada del fabricante durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y materiales del dispositivo en sí, pero no de los accesorios como las pilas, cables, fuentes de alimentación, etc. Los problemas derivados de un uso o un cuidado inadecuado, incorrecto o excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el dispositivo o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía y podrían anularla. Bajo esta garantía, el fabricante elegirá, a su única discreción, si

reparar el dispositivo, o sustituirlo con un modelo equivalente. Esta garantía no afecta a los derechos legales que le puedan ser de aplicación conforme a la legislación nacional sobre bienes de consumo. Es posible que su audioprotesista le haya expedido una garantía más amplia que esta. Consulte con él si necesita más información.

### Si necesita asistencia técnica

Lleve su adaptador de TV a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata. Su audioprotesista puede ayudarle a obtener el servicio de garantía del fabricante. Su audiólogo protésico puede cobrarle una tarifa por sus servicios.

## Información técnica

Model name	TVA3
GTIN number	05714464006724

El adaptador de TV contiene un transceptor de radio que utiliza Bluetooth Low Energy (BLE) y una tecnología de radio patentada de corto alcance, ambas trabajando en la banda ISM 2,4 GHz.

El transmisor de radio es débil y siempre está por debajo de 50 mW igual a 17 dBm en potencia total radiada. El adaptador de TV cumple con los estándares internacionales sobre transmisores de radio, compatibilidad electromagnética y exposición humana.

Debido al espacio limitado disponible en el adaptador de televisión, se pueden encontrar marcas de aprobación relevantes en este documento.

Se puede encontrar información adicional en la fichas técnicas en [www.oticon.es](http://www.oticon.es).

### Estados Unidos y Canadá

Este dispositivo está certificado bajo:

FCC ID: 2ACAHTVA3  
IC: 11936A-TVA3

El dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC y con los estándares de RSS exentos de licencia de Industry Canada.

La funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

### Aviso

los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Este dispositivo digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

Este equipo se ha probado y cumple los requisitos con los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. Aun así, no hay garantía de que no haya interferencias en una instalación específica. Si este equipo

causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, que se pueden determinar apagando y encendiendo el equipo, el usuario debe tratar de corregir la interferencia siguiendo una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o relocalar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en una salida de un circuito diferente al cual está conectado el receptor.
- Consultar con el fabricante o un técnico con experiencia en radio/TV.

El fabricante declara que este adaptador de televisión cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

Este dispositivo médico cumple con la Regulación de dispositivos médicos (UE) 2017/745.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.



Complies with  
IMDA Standards  
DA103820

## Descripción de los símbolos usados en este manual



### Advertencias

Antes de usar el producto deberá leerse el texto señalado con un símbolo de marcado.



### Fabricante

El producto está elaborado por un fabricante cuyo nombre y dirección aparecen junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, tal como se define en las Directivas de la UE 2017/745 y 2017/746.



### Marca CE

El dispositivo cumple con todas las regulaciones y directivas requeridas por la UE.



### Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

Recicle sus audífonos, accesorios o pilas de acuerdo con las normativas locales o devuélvalos a su audioprotesista para su eliminación. Equipo electrónico contemplado en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



### Marca del cumplimiento de la normativa (RCM)

El producto cumple con los requisitos eléctricos de seguridad, EMC y espectro radioeléctrico necesarios para los productos suministrados al mercado de Australia o Nueva Zelanda.



### Aislamiento doble

Indica que la fuente de alimentación del producto tiene doble aislamiento. Esto significa un riesgo de fallo muy bajo.

## Descripción de los símbolos usados en este manual



### Uso en interiores

Indica que el producto está calificado para uso en interiores



2.4 GHz

### TwinLink 2.4 GHz

El dispositivo contiene tecnología de radio Bluetooth de 2.4 GHz de bajo consumo (BLE) que admite la transmisión inalámbrica a los audífonos Oticon con un receptor de 2.4 GHz.

GTIN

### Número de elemento comercial global

Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico. El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.

Complies with  
IMDA Standards  
DA103820

### Etiquetado IMDA Singapur

Indica que el dispositivo cumple con las normas y especificaciones publicadas por la Autoridad de Desarrollo de los Medios de Infocomunicaciones (IMDA) y es compatible con las redes públicas de telecomunicaciones de Singapur, y no causa interferencia de radiofrecuencia a otras redes de radiocomunicaciones autorizadas.

Descripción de los símbolos usados en la etiqueta de embalaje regulatorio	
	<b>Mantener seco</b> Indica un dispositivo médico que necesita ser protegido contra la humedad.
	<b>Símbolo de precaución</b> Consultar las instrucciones de uso para conocer las advertencias y precauciones.
	<b>Número de serie</b> Indica el número de serie del fabricante que permite identificar el dispositivo médico.
	<b>Número de catálogo</b> Indica el número de catálogo del fabricante que permite identificar el dispositivo médico.
	<b>Dispositivo médico</b> El dispositivo es un dispositivo médico
	<b>Toma de corriente</b> Indica la velocidad a la que se envía la energía desde la toma de corriente a su dispositivo eléctrico.

214156ES / 2020.04.08 / v1

Descripción de los símbolos usados en la etiqueta de embalaje regulatorio	
	<b>Etiqueta ICASA de Sudáfrica</b> Indica que el dispositivo tiene licencia para venderse en Sudáfrica.
	<b>Distintivo TELEC Japón</b> Indica marca para equipo de radio certificado.
	<b>Etiqueta ANATEL Brasil</b> Indica que el dispositivo está certificado y homologado en Brasil.

214156ES / 2020.04.08 / v1



**oticon**  
life-changing **technology**